



給多元人才學習的機會
Learning opportunity to people with diverse abilities

睿程有限公司行政總裁姜葛蘭琴女士
Mrs. KEUNG, CEO of Rhys Company Limited

職業服務及社會企業

Employment Service and Social Enterprise



服務概覽

職業發展服務以多元服務模式及介入手法，協助服務使用者重新建立工作習慣、培養良好工作態度和適應工作環境的能力，使他們能持續工作，重建健康而有規律的生活。我們也致力拓展青年培育及創業服務，鼓勵年青人及服務使用者在就業以外，發掘其他機遇。總括而言，服務內容分為三大類別：職前準備、就業配對及青年培育和創業支援。

服務單位及計劃包括：就業安置組、就業拓展組、「懲教所職業技能訓練課程」、職業復康中心、「恒生青年前路探索計劃」、置地公司•家基金資助「自在地•活出真的你—少數族裔青年職涯探索計劃」、僱員再培訓局「人才發展計劃」、輔助就業服務、殘疾人士在職培訓計劃、「陽光路上」培訓計劃、社創基金資助「社創社」及青年發展基金資助「創勢代」。

Service Overview

By using a wide variety of service models and intervention approaches, Employment Development Services assist service users to re-establish proper work habits and attitudes, as well as the ability to adapt work environment with an aim to enable them to excel themselves, work continuously and live healthily with discipline. We put great efforts to provide empowerment programme and entrepreneurial support for youngsters and service users to explore other development opportunities. To conclude, our services are categorised into three main areas: pre-vocational preparation, job matching, youth empowerment and entrepreneurship support.

There are different working units and programmes including Employment Development Unit, Employment Enhancement Unit, “Vocational Training Programme in Correctional Institutions”, Employment Rehabilitation Centre, “Hang Seng Youth Career Planning Scheme”, “Key to Success — Career and Life Planning Project for Ethnic Minority Youth” funded by HOME FUND by Hongkong Land, “Manpower Development Scheme” by Employees Retraining Board (ERB), Supported Employment Service, On the Job Training Programme for People with Disabilities, “Sunnyway”—On the Job Training Programme for Young People with Disabilities, “BEHub” funded by “Social Innovation and Entrepreneurship Development Fund” and “Startup Generation” funded by “Youth Development Fund”.

職前準備及就業跟進

為服務使用者提供各類實習訓練及培訓課程，讓他們體驗實際工作環境，裝備自己，提升日後外出就業的信心。我們今年拓展了僱員再培訓課程的種類，為服務使用者提供更多元化的就業裝備。另外，我們會跟進服務使用者就業後的情況，協助他們克服困難和提升就業資本，以融入職場。

Pre-vocational Preparation and Post-placement Service

With the help of different job placements and training programmes, service users can experience a real working environment, to equip themselves with relevant job skills and increase their confidence in seeking employment. This year, we operated new ERB Courses for service users. We also provided post-placement services for users to increase their employability, helping them to resolve their problems and assist them in entering the labour market.

就業配對

我們協助服務使用者爭取全職或兼職工作機會，或承接工作訂單，務求透過安排工作，有效解決刑滿出獄更生人士或失業人士的經濟需要。

Job Matching

We assisted service users to gain working opportunities including full-time jobs, part-time jobs or job orders. We believed the financial needs of the newly discharged and the unemployed can be addressed through job arrangement.



青年培育及創業服務

Youth Empowerment & Entrepreneurship Service

我們為弱勢青年(更生青年、邊緣及受監管青年)及少數族裔青年提供職涯評估及規劃、多元職涯及創業相關學習與探索活動、就業支援、創業指導及基金，協助他們創造更多職涯發展的可能。另外，我們透過提供設計思維及社會創新培訓，和項目培育服務，旨在啟發及培育弱勢社群及公眾人士成為社會創業家，以創新方案應對弱勢社群所面對有關貧窮與社會孤立的問題。

We provided disadvantaged youths (rehabilitated youths, youths at risk and under custody) and youths of ethnic minorities with career assessment and planning service, various career-related learning and exposure activities, entrepreneurship training and funding support, to increase their possibilities in their career development.

In addition, by providing design thinking and social innovation training, and project incubation service, we aimed to inspire and nurture the disadvantaged population and members of the public to become social innovators to address the challenges relating to poverty and social exclusion faced by the disadvantaged population through innovative solutions.



就業拓展組 Employment Enhancement Unit

全年服務人次
Total no. of participation served **910**

見工人次
No. of job interviews participation **908**

就業人次
No. of participation employed **449**

就業安置組 Employment Development Unit

全年服務人次
Total no. of participation served **336**

見工人次
No. of job interviews participation **334**

就業人次
No. of participation employed **163**



職業復康中心 Employment Rehabilitation Centre

全年服務人次
Total no. of participation served **163**

參與實習人次
No. of job placement participation **3,612**

懲教所職業技能訓練課程 Vocational Training Programme in Correctional Institutions

全年服務人次
Total no. of participation served **435**

見工人次
No. of job interviews participation **337**

就業人次
No. of participation employed **333**

恒生青年前路探索計劃 Hang Seng Youth Career Planning

成功開業/
維持業務人數
No. of people successfully started/
maintained their businesses **14**

參與計劃人數
No. of programme participants **258**

「自在地·活出真的你」少數族裔青年職涯探索計劃 Key to Success

參與計劃人數
No. of programme participants **51**



僱員再培訓局「人才發展計劃」
ERB Manpower Development Scheme

全年服務人次
Total no. of participation served **271**

課程數目
No. of training programmes **36**

參與計劃人數
No. of programme participants **567**

見工人次
No. of job interviews participation **179**

就業人次
No. of participation employed **171**

殘疾人士在職培訓計劃
On the Job Training Programme for People with Disabilities

全年服務人次
Total no. of participation served **59**

見工人次
No. of job interviews participation **47**

就業人次
No. of participation employed **44**

社創社
BEHub

全年服務人次
Total no. of participation served **354**

設計思維及
社會創新訓練人次
No. of design thinking and social innovation training participants **671**

成功獲資助項目
No. of project granted **13**

輔助就業服務
Supported Employment Service

全年服務人次
Total no. of participation served **76**

見工人次
No. of job interviews participation **109**

就業人次
No. of participation employed **82**

陽光路上培訓計劃
Sunnyway – On the Job Training Programme for Young People with Disabilities

全年服務人次
Total no. of participation served **92**

見工人次
No. of job interviews participation **146**

就業人次
No. of participation employed **113**

創勢代
Startup Generation

全年服務人次
Total no. of participation served **90**

就業培訓活動參與人次
No. of participation of training activities **274**

成功獲資助業務
No. of business granted **13**





年度重點 Highlights of the Year



合作夥伴網絡發展

為感謝合作夥伴的支持，本會本年度提名38間公司參加並成功獲香港社會服務聯會頒發「商界展關懷」的標誌。

我們致力開拓僱主及合作夥伴網絡，本年度新增25位僱主願意提供職位空缺，累積合作僱主數目達868位。我們繼續與不同僱主合作，發掘工作機會，包括展覽、搬運、倉務、客戶服務、汽車美容、生物科技、資訊科技、市場推廣、飲食、建築及清潔等。另外，我們為僱主所聘用的服務使用者員工提供在職輔導，改善其工作態度。本年，本會社企明朗服務有限公司有14位員工接受支援服務。

我們與專做康健時裝(即是切合殘疾人士、長期病患者、長者自理或照顧需要的服裝)的公司合作進行四期「製衣學徒計劃」，導師教授服務使用者一些基本的縫紉技巧，更重要的是向他們灌輸職場文化與要求，提高他們的就業競爭力。

Working Partner Network Development

This year, our Society successfully nominated 38 corporations for “The Caring Company Scheme” of the Hong Kong Council of Social Service, in recognition of their long-term support to us.

We strived to develop network with employers and working partners. This year, a total of 25 new employers provided job vacancies to our service users. The accumulated number of employers collaborated has increased to 868. We also received job opportunities offered by employers in different sectors including exhibition, transportation, warehouse work, customer service, car beauty, biotechnology, information technology, sales and marketing, catering, construction work and cleaning. In addition, we cooperated with employers to provide workplace counselling service for employees to improve their work attitude. This year, 14 employees of our social enterprise, Bright Services Company Limited received services.

We partnered with a fashionable adaptive clothing company and co-organised four phases of “Garment Apprenticeship Scheme”. Instructors taught service users basic sewing skills, and introduced workplace culture and requirements, so as to enhance their employment competitiveness.



全職自由工作者「小強」在「職向」生涯規劃小組，與有特殊學習需要的學生分享自身工作性質的「自由」與「不自由」，引導學生探索多元出路。

Full-time freelancer “Siu Keung” shared with Special Educational Needs (SEN) students about the “Free” and “Not Free” of being a FREELANCER in career planning group, guiding them to explore multiple pathways.



「製衣學徒計劃」的導師教授服務使用者基本的縫紉技巧，更重要的是向他們灌輸職場文化與要求，提高就業競爭力。

Trainer of “Garment Apprenticeship Scheme” taught service user some basic sewing skills hand over hand, as well as workplace culture and requirements, to enhance their employment competitiveness.





另外，我們本年度擴展合作伙伴網絡，夥同僱主與導師，與主流中學和特殊學校合作，為有特殊教育需要的學生提供生涯規劃小組，以及職場體驗，鼓勵他們探索多元出路，為未來作準備。

「創勢代計劃」獲得民政事務局及青年發展委員會支持，由青年發展基金轄下「粵港澳大灣區青年創業資助計劃」資助，是《青創同行We Venture》旗下項目。藉提供多元化創業服務，包括創業支援、資助及同行服務，從而啟發青年的創業精神，培育他們的實踐能力，同時孕育及商業化青年的初創點子。

計劃共收到90位青年報名參與，最終批出13隊青年各獲資金港幣\$200,000開展或擴展業務。評審小組由專業人士、商界代表及機構代表組成。透過面試申請人，評審小組就商業模式、市場策略、財務管理、個人／團隊質素及能力，和計劃特色／潛質五個範疇作出評估審批。

In addition, we expanded our network and partnership with employers and trainers, meanwhile, we cooperated with both mainstream and special schools, to provide students with special education needs (SEN) some career planning groups and workplace experiences, with the purpose to encourage their exploration of multiple pathways and preparation for the future.

With the support of The Home Affairs Bureau and The Youth Development Commission, “Startup Generation” was sponsored by Funding Scheme for Youth Entrepreneurship in the The Guangdong-Hong Kong-Macao Greater Bay Area (GBA) under The Youth Development fund, running new projects under “We Venture”. The project strived for inspiring the youths’ entrepreneurial spirit, nurturing operation ability, incubating and commercialising their new established ideas by providing diverse entrepreneurial services, including entrepreneurial support, fund, and incubation services.

The project received 90 applications from youths. Eventually, 13 teams won and each team could get a grant of HK\$200,000 for their business startup or expansion. The panel of experts including representatives from business and social sectors, judged with 5 assessment criteria, which included business model, marketing strategy, financial management, individual/group quality and ability, and the business features/potential.

創勢代進行評審面試。
Startup Generation vetting Day.



僱主與本會職業輔導主任分享擴充業務及聘用更生人士心得。
Employer shared the experience in expanding business and hiring service users with our Employment Officer.

我們獲恒生銀行支持繼續推行「恒生青年前路探索計劃」，除了配對不同行業專才或企業家，以協助提供各類體驗式行業學習與探索活動，讓弱勢青年進一步了解期望投身行業的實況，有助確立職涯及創業方向。我們亦致力開拓不同新僱主及合作伙伴網絡，包括廣告公司、大學研究中心、治療中心、西式餅店、顧問公司等，提供不同類型的工作實習機會，以回應時下青年的就業需求。

Supporting by Hang Seng Bank, we continued to launch the “Hang Seng Youth Career Planning Scheme”, not only matching youths with related industry experts or entrepreneurs, but also helping them to understand more the reality of the industries or businesses they desired to enter, and thus to define their career goals. This year, we were also keen on expanding new network of employers and stakeholders, such as advertisement agency, research center, therapy centre, pastry shop and consultancy agency, so as to seek more opportunities of job attachment for the youths, and respond their current employment needs.

服務質素監察及成效研究

本會年內榮獲不同獎項，包括在僱員再培訓局周年審計獲最高「第一組」評級；以及在僱員再培訓局年度頒獎禮2021-22上榮獲「ERB課程管理獎」；而本會僱主獲「ERB傑出僱主獎」及「ERB優異僱主獎」。本會榮獲僱員再培訓局頒發課程質素表現持續優異嘉許狀，以表揚本培訓機構連續5年在課程質素方面取得優異成績。

為更有效回顧服務成效，我們於「恒生青年前路探索計劃」引入「社會影響評估」監察計劃成效，以了解本計劃對青年於未來職業取向及提升個人能力的影響。經兩年收集、整理及分析數據，結果顯示本計劃有效提升青年對職涯發展的關注及好奇心。而且，青年參與服務後，更會善用時間發展事業。

Service Quality Control and Effectiveness Measure

The Society was honoured with various awards this year, including The Employees Retraining Board (ERB) Manpower Development Scheme had successfully passed the onsite management audit of ERB “Comprehensive Annual Audit System” and achieved “Level One”, which was the highest ranking. Also, we were recognised as the “ERB Outstanding Award for Course Management” at the ERB Annual Award Presentation Ceremony 2021-2022. While our employers received the “ERB Outstanding Award for Employers” and “ERB Merit Award for Employers” respectively. Our Society was awarded the Certificate of Recognition for the outstanding performance of course quality in five consecutive years by ERB.

To systematically review the services, we incorporated the “Social Impact Measurement” into the “Hang Seng Youth Career Planning Scheme”, in order to measure the scheme’s effectiveness on youth’s career choice making and enhancement of individual capacity. A research was completed after collecting and analysis all data in the past two years. The result and finding indicated that the scheme was effective to enhance the participants’ awareness and curiosity of career planning, as well as job-related knowledge. Also, they had significant improvement on time management to develop potential career.



專業發展

我們獲香港社會服務聯會邀請，於「青年轉職」研討會擔任講者，向業界同工分享本會的服務經驗，及更生、邊緣青年的職涯發展需要，共同交流及探討服務發展。

Professional Development

We were invited by The Hong Kong Council of Social Service and, shared our experience in serving rehabilitated and marginalised youth in “Youth Career Transition”, with an aim to promote service exchange .

課程發展

課程發展方面，我們在懲教院所內新增僱員再培訓局「裝修鋪瓦工(中級工藝測試)基礎證書」；並為公眾人士新增僱員再培訓局「婚禮花飾與宴會佈置I(花卉首飾)基礎證書(兼讀制)」、「中藥保健食療知識基礎證書(兼讀制)」、「網上創業(營運及市場推廣)基礎證書(兼讀制)」、「香薰美容(花卉水)基礎證書(兼讀制)」、「寵物美容及店務助理基礎證書」；及專為殘疾及工傷康復人士新增「店務及客戶服務基礎證書」，以提供多元化及具市場潛力的課程。

Course Development

In terms of course development, we organised new The Employees Retraining Board (ERB) “Foundation Certificate in Tiler Training for Interior Renovation (Intermediate Trade Test)”. We also offered ERB “Foundation Certificate in Wedding Floral Design and Applications I Floral Accessories (Part time)”, “Foundation Certificate in Knowledge of Dietary Supplement in Chinese Medicine (Part time)”, “Foundation Certificate in Internet Business Startup (Operation & Marketing) (Part time)”, “Foundation Certificate in Aromatherapy for Beauty (Floral Water)” and “Foundation Certificate in Pet Groomer and Shop Assistant Training” for general public; and “Foundation certificate in shop assistant and customer services” for persons with disabilities and persons recovered from work injuries to provide diversified and market-oriented trainings.

持續多元創新

全新少數族裔青年為本職涯發展服務

本港部分少數族裔青年因語言障礙，不僅升學及就業機會受到局限，更成為他們難以向上流動的主因。有見及此，我們承蒙「置地公司。家基金」資助，由2021年10月起展開「自在地•活出真的你－少數族裔青年職涯探索計劃」，目標協助少數族裔中學生(中四至中六年級)及社區弱勢少數族裔青年(15-29歲)，透過提升中文能力及提供生涯發展服務，讓他們在教育及事業發展上得到更平等機會，達致社會共融。

Sustainability and Diversify of Innovation

New Ethnic Minority Youth-based Career Development Service

Due to language barrier, it might lead to the limitation of further study and employment among some ethnic minority youths in Hong Kong , affecting their upward social mobility. With the support of “HOMEFUND by Hongkong Land”, “Key to Success – Career and Life Planning Project for Ethnic Minority Youth” has been launched in October 2021, enhancing Chinese language proficiency of ethnic minority (EM) secondary school students (F.4-F.6) and disadvantaged EM youths in community (aged 15-29) and engaging them into career and life planning, so that they can have more equal opportunities to access education and occupational attainment, which positively affect their social mobility and social inclusion.



「自在地•活出真的你」少數族裔青年職涯探索計劃
— 青年參加學習與探索活動。
Youth participated in the learning and exposure activities of
“Key to Success”. Kong Island to do exercise together.



助更生活動

本年度得到東區民政事務署邀請，參加東區滅罪禁毒助更生嘉年華會，由服務使用者示範健康操及宣傳服務。除了推廣健康訊息外，活動還向社區推廣更生人士的正面形象。我們亦致力開發各種外出實習的工作崗位，包括包裝、加工、維修等，協助求職者重建工作習慣，重投就業市場。



服務使用者正在帶領200多位港島東區街坊一起做運動。
Service users led over 200 residents in the Eastern District of Hong Kong Island to do exercise together.

Rehabilitation Activities

This year, we were invited by Eastern District Home Affairs Department to participate in the Eastern District Fight-crime Beat-drug and Rehabilitation Carnival. Our service users demonstrated health exercises and promoted health messages. The activity not only promoted health, but also brought out positive image of our service users to the community. We were devoted to develop various internship opportunities, such as packing workers, processing workers, and maintenance workers etc., meanwhile, we assisted the service users who were looking for jobs to rebuild their working habit and re-enter the job market.



服務使用者正在製作會方紅酒義賣的『聖誕紅酒環』。
Service users made “Christmas Wine Rings” for SRACP charity sales in the Employment Rehabilitation Centre.



「訂造未來・青年市集」

「恒生青年探索計劃」一連兩日(11月27日及28日)於荃灣南豐紗廠舉行，由30名年輕檔主經營「訂造未來・青年市集」。是次活動，共吸引約1,300名市民到場參觀。當中30名年輕檔主實現創業夢，成功展出豐碩的創業成果，包括創意精品、手作飾物、茶品、本地菜及意式食材等。他們透過與潛在客戶交流，開拓日後的合作機會，並從中了解自己商品的市場反應，以檢視及改善營運模式。

Tailor Made Your Future Weekend Bazaar

“Hang Seng Youth Career Planning Scheme” hosted the “Tailor Made Your Future Weekend Bazaar” from 27 to 28 November 2021 at the Mills, Tsuen Wan. The store owners, 30 youths sold their products, including handmade accessories, tea and Italian food, local farm products, etc. Through having real business experience and interaction with potential customers, they had gained better understanding of their businesses as well as their products, which helped them to evaluate and improve their business idea.



恒生青年前路探索計劃一舉辦「訂造未來・青年市集」。“Hang Seng Youth Career Planning Scheme” hosted the “Tailor Made Your Future Weekend Bazaar”.

設計思維及社創項目培訓

社創社本年度與本地15個社創及社會服務團體合作，提供12小時意念醞釀工作坊及8小時社創培訓，為有興趣了解及開展社會創新項目的人士提供一個共學及共融平台。計劃協助參加者善用自身資源，以同理心了解社會現況；以體驗弱勢社群的生活學習定義問題；透過真人圖書館及成功獲資助項目的分享，以創意協作建立解決方案及闡述計劃。社創社同時提供撰寫計劃書、財務基本知識及管理、市場推廣及成效量度等訓練。社創社本年度共收到60份社創項目的計劃書，最後共批出12個原型及1個初創項目。

Design Thinking and Social Innovation Training

BEHub collaborated with 15 local social innovation and social service organisations to provide the 12-hour idea generation training and 8-hour social innovation training, with an aim to build up a co-learning and inclusive hub for people who are keen to know and start a social innovative project. The project facilitated the participants to utilise their own resources, understand the social phenomenon with empathy, learn to define problems with experiencing the lives of disadvantaged groups, co-work for innovative solutions and expound the project with human library and sharing by the grantees. In addition, BEHub provided training on proposal writing, financial fundamentals and management, marketing promotion and impact measurement. BEHub received 60 proposals in total. Eventually, 12 prototype and 1 startup projects had been granted funding.



社創社培訓一與「歷耆者」合作體驗長者痛點。
BEHub Training — Co-worked with Eldpathy to experience the elderly's pain points.



疫情期間及疫情後新常態下各個部門的服務亮點

遙距傳遞關懷

我們邀請服務使用者設計就業鼓勵咭及生日咭，連同防疫禮物包寄送至精神復元人士及殘疾人士，給予他們關心及鼓勵。另外，我們改以線上形式舉行小組活動，讓服務使用者在疫情下可互相支持。

宣揚健康活動

我們透過舉行一連串健康活動予服務使用者，從而提倡正向健康文化及宣揚關顧自身健康的訊息，而且希望正面推廣更生人士形象，提升社區人士的健康意識。活動包括由僱員再培訓局營養顧問學員提供健康、飲食分析及諮詢，以及服務使用者在社區示範健康操。

此外，我們參與由華懋集團舉辦的「如心同行叮！叮！叮！」，邀請服務使用者登上特色電車，讓他們既能認識本土歷史，又可以來一場舒心解壓的小旅行。

Service Highlights for Each Branch in the New Normal during and after the Epidemic

Extending Distant Care

We invited service users to design gift cards, and show their care and support towards persons in mental recovery and disabled persons by mailing them the cards and anti-epidemic materials. Also, we held online group activities so that service users could support each other during the epidemic.

Promoting Health Programmes

In order to cultivate healthy culture and promote positive image of offenders, we launched a series of health programmes. Trainees of Foundation Certificate in Nutrition Therapist Assistant Training from ERB conducted health and diet assessment or consultation. Moreover, service users demonstrated health exercise.

We joined “Hearts in Motion Ding! Ding! Ding!” organised by The Chinachem Group, and invited service users to hop aboard the unique tram for not only understanding the local history, but also enjoying a relaxing tram-ride trip.



社創社培訓 — 與不同種族人士合作設計社創項目。
BEHub Training — Co-worked with people of diverse race to design social innovative project.



服務製作一系列健康相關的帖文，並在社交平台發放，宣揚健康意識。

We created a series of health-related posts and published on Facebook to promote health awareness.



服務概覽

Service Overview

本會轄下社會企業－明朗服務有限公司(明朗)於一九九七年成立，至今營運25年。明朗一直為更生人士及其他弱勢社群提供就業機會，協助他們發揮潛能，增強市場競爭力；與此同時積極提升業務，追求持續發展。為配合社會發展及市場需求，明朗繼續將調整業務範疇，致力為客戶提供優質的服務。

A social enterprise established by the Society in 1997, Bright Services Company Limited (BS) has been operating for 25 years. Proactively enhancing its business and sustainability, BS provides a great variety of job opportunities to assist ex-offenders and the under-privileged in increasing their competitiveness by capitalising on their potential. To provide the best quality of service to our customers, the scope of our services will be adjusted according to the changes in market needs and society development.

業務發展

Business Development

運輸業務

Removal and Logistic Business

搬運工作是明朗成立時發展的首項業務，至今已經經營超過20年。面對激烈市場競爭、社會疫情環境影響，明朗積極拓展不同商業機會，為社會各界客戶提供優質的運輸服務，包括不同政府部門及社會服務團體、百佳超級市場(香港)有限公司、香港中文大學等。運輸業務為更生人士及其他弱勢提供873人次就業機會，總營業額為港幣\$1,406,084.00。

BS has been providing removal and logistic service for 20 years. While facing intense market competition, coronavirus epidemic and social environment, BS actively sought for different opportunities and continued to provide quality service to various customers, including different government departments and non-governmental organisations, PARKnSHOP (HK) Limited and the Chinese University of Hong Kong. A total of 873 job opportunities were created for ex-offenders and underprivileged at a transaction amount of HK\$1,406,084.00.



明朗協助搬運防疫物資。
Bright service helped to deliver anti-epidemic materials.

清潔業務

明朗主要發展家居、辦公室及院舍清潔市場，提供一次性深層潔淨、洗地打蠟及特效無臭滅蟲服務，與一般家務助理不同。因應新冠肺炎疫情的市場需要，明朗積極與合作伙伴拓展服務，向公私營機構提供ZOONO長效消毒抗菌塗層服務。各項服務更能充份運用社區的生產力，為弱勢社群提供更多發展機會。清潔業務年內提供3,288人次就業機會，總營業額為港幣\$1,527,370.00。



明朗向工業場所提供ZOONO長效消毒抗菌塗層服務。
Bright Service provided ZOONO long lasting antimicrobial treatment in industrial workshop.

Cleaning Business

BS focused on developing its household, office and hostel cleaning market by providing one-off in-depth cleaning, stain removal and waxing, and pest control services, which were different from those provided by domestic helpers. Owing to the market need in coronavirus epidemic, BS actively collaborated with working partners in providing ZOONO long lasting antimicrobial treatment to different public and private institutions. All these services can tap into community resources and create more development opportunities for the underprivileged. Its cleaning service provided 3,288 job opportunities and generated a total transaction amount of HK\$1,527,370.00.



展覽業務

明朗繼續與亞洲國際博覽館緊密合作，於大型展覽、演唱會、宴會及其他活動提供人力支援，使不少更生人士獲得穩定工作，核心團隊成員由20多名更生人士及其他弱勢社群人士組成。明朗更積極求變，以Smart Exhibition品牌拓展其他活動及展覽業務，增加不同工作機會。因疫情影響，展覽業務面對非常嚴峻的經營環境，業務年內仍提供554次工作機會，總營業額為港幣\$403,732.00。



Exhibition Business

BS continued to collaborate closely with the AsiaWorld-Expo Management Limited to provide workforce support for different large-scale exhibitions, concerts, banquets and events, thus providing stable jobs to set up the core staff team of more than 20 ex-offenders and others underprivileged. Furthermore, its business scope had been extended through the brand of Smart Exhibition to other outside events and exhibitions in order to create more different job opportunities. This year, the exhibition business faced a severe business environment in the face of the coronavirus epidemic. It provided 554 job opportunities while the total transaction amount reached HK\$403,732.00.



Smart Exhibition 搭建商場市集。
Smart Exhibition set up market place in shopping mall.

烘焙業務—「甦爐」

明朗於二零一八年五月在柴灣興民邨開設的麵包咖啡店「甦爐」，生意已上軌道，除售賣不含人造改良劑的麵包餅點外，亦出品自家品牌月餅，並承接公司、幼稚園大量訂購及到會服務，以及度身訂製烘焙類禮品服務。本年度總營業額為港幣\$1,446,947.00，為9名更生人士及其他弱勢社群人士提供在職培訓及工作機會。

Bakery — SoBakery

SoBakery has been in operation at Hing Man Estate, Chai Wan, since May 2018. While the business have got on track, SoBakery not only provided healthy and quality bakery products, but also produced moon cake as well as offered bulk purchases and tailor-made bakery products services for corporates and organisations. A total transaction amount of HK\$1,446,947 was generated. It had provided 9 employment and training opportunities to ex-offenders and others underprivileged.



順聯控股(香港)有限公司類同甦爐向興民邨及新田圍邨長者及殘疾人士送出1,400盒中秋月餅。

Sunlink Holdings (H.K.) Ltd. sponsored 1,400 boxes of mooncake made by SoBakery to elders and persons with disability living in Hing Man and Sun Tin Wai Estate.



「甦爐」自家品牌月餅。
Moon cake by SoBakery

綜合維修業務

「好修成」綜合維修服務得到社創基金的贊助，於二零一七年初正式投入運作，為長者及殘疾人士提供優惠的家居維修服務，以提升其家居安全，並同時聘請更生人士及精神復元人士為維修技工助理，由專業維修技工以師徒形式教導維修技巧，讓他們未來可於此行業發展。業務也以合理價錢為一般家庭及商業客戶提供優質的裝修及維修服務。因應持續疫情，「好修成」於本年度進行業務重整，以備將來可行發展。

Maintenance Service Business

With the support of The Innovation and Entrepreneurship Development Fund (SIE Fund), Good Harvest Maintenance Service started to operate under BS in early 2017. Good Harvest aims to improve the household safety of the elderly and people with disability by providing low-price maintenance service. Besides, Good Harvest provides apprenticeship and job opportunity to ex-offender and persons in recovery who would receive on-the-job training under the instruction of maintenance technician, so that they would be able to develop their career in this maintenance service. Good Harvest provided quality maintenance and renovation services to general household and corporate customers at a reasonable price. This year, Good Harvest underwent a business restructure for further development in respond to the coronavirus epidemic.